

CONCORDANCE DES ROMANISATIONS

(WADE-GILES – PINYIN – ZHU YIN FU HAO – E.F.E.O.)

SELON LE WADE

wade	pinyin	zhu yin	E.F.E.O.
a	a	ㄚ	A
ai	ai	ㄞ	NGAI
an	an	ㄢ	NGAN
ang	ang	ㄤ	NGANG
ao	ao	ㄠ	NGAO
cha	zha	ㄓ ㄚ	TCHA
ch'a	cha	ㄓ ㄚ	TCH'A
chai	zhai	ㄓ ㄞ	TCHAI
ch'ai	chai	ㄓ ㄞ	TCH'AI
chan	zhan	ㄓ ㄢ	TCHAN
ch'an	chan	ㄓ ㄢ	TCH'AN
chang	zhang	ㄓ ㄤ	TCHANG
ch'ang	chang	ㄓ ㄤ	TCH'ANG
chao	zhao	ㄓ ㄠ	TCHAO
ch'ao	chao	ㄓ ㄠ	TCH'AO
che	zhe	ㄓ ㄛ	TCHÖ
ch'e	che	ㄓ ㄛ	TCH'Ö
chen	zhen	ㄓ ㄣ	TCHEN
ch'en	chen	ㄓ ㄣ	TCH'EN
cheng	zheng	ㄓ ㄥ	TCHENG
ch'eng	cheng	ㄓ ㄥ	TCH'ENG
chi	ji	ㄓ ㄧ	TSI, KI
ch'i	qi	ㄓ ㄧ	TS'I, K'I
chia	jia	ㄓ ㄧ ㄚ	KIA
ch'ia	qia	ㄓ ㄧ ㄚ	K'IA
chiang	jiang	ㄓ ㄤ	KIANG, TSIANG
ch'iang	qiang	ㄓ ㄤ	K'IANG, TS'IAN

wade	pinyin	zhu yin	E.F.E.O.
chiao	jiao	ㄓ ㄧ ㄠ	KIAO, TSIAO, TSIO
ch'iao	qiao	ㄓ ㄧ ㄠ	K'IAO, TS'IAO
chieh	jie	ㄓ ㄧ ㄛ	KIE, TSIE
ch'ieh	qie	ㄓ ㄧ ㄛ	K'IE, TS'IE
chien	jian	ㄓ ㄧ ㄢ	KIEN, TSIEN
ch'ien	qian	ㄓ ㄧ ㄢ	K'IEN, TS'IENT
chih	zhi	ㄓ ㄧ	TCHE
ch'ih	chi	ㄓ ㄧ	TCH'E
chin	jin	ㄓ ㄧ ㄣ	KIN, TSIN
ch'in	qin	ㄓ ㄧ ㄣ	K'IN, TS'IN
ching	jing	ㄓ ㄧ ㄥ	KING, TSING
ch'ing	qing	ㄓ ㄧ ㄥ	K'ING, TS'ING
chiu	jiu	ㄓ ㄧ ㄨ	KIEOU, TSIEOU
ch'iu	qiu	ㄓ ㄧ ㄨ	K'IEOU, TS'IEOU
chiung	jiong	ㄓ ㄧ ㄥ	KIONG
ch'iung	qiong	ㄓ ㄧ ㄥ	K'IONG
cho	zhuo	ㄓ ㄧ ㄛ	TCHO, TCHOOU
ch'o	chuo	ㄓ ㄧ ㄛ	TCH'O, TCH'OUO
chou	zhou	ㄓ ㄧ ㄨ	TCHEOU
ch'ou	chou	ㄓ ㄧ ㄨ	TCH'EOU
chu	zhu	ㄓ ㄧ ㄨ	TCHOU
ch'u	chu	ㄓ ㄧ ㄨ	TCH'OU
chua	zhua	ㄓ ㄧ ㄨ ㄚ	TCHOUA
ch'ua	chua	ㄓ ㄧ ㄨ ㄚ	TCH'OUA
chuai	zhuai	ㄓ ㄧ ㄨ ㄞ	TCHOUAI
ch'uai	chuai	ㄓ ㄧ ㄨ ㄞ	TCH'OUAI
chuan	zhuan	ㄓ ㄧ ㄨ ㄢ	TCHOUAN

wade	pinyin	zhu yin	E.F.E.O.
ch'uan	chuan	ㄔㄨㄢˊ	TCH'OUAN
chuang	zhuang	ㄔㄨㄤˊ	TCHOUANG
ch'uang	chuang	ㄔㄨㄤˊ	TCH'OUANG
chui	zhui	ㄔㄨㄟˊ	TCHOUEI
ch'ui	chui	ㄔㄨㄟˊ	TCH'OUEI
chun	zhun	ㄔㄨㄣˊ	TCHOUEN
ch'un	chun	ㄔㄨㄣˊ	TCH'OUEN
chung	zhong	ㄔㄨㄥˊ	TCHONG
ch'ung	chong	ㄔㄨㄥˊ	TCH'ONG
chü	ju	ㄐㄩˊ	KIU, TSIU
ch'ü	qu	ㄑㄩˊ	K'IU, TS'IU
chüan	juan	ㄐㄩㄢˊ	KIUAN, TSIUAN
ch'üan	quan	ㄑㄩㄢˊ	K'IUAN, TS'IUAN
chüeh	jue	ㄐㄩㄝˊ	KIUE, TSIUE
ch'üeh	que	ㄑㄩㄝˊ	K'IUE, TS'IO
chün	jun	ㄐㄩㄣˊ	KIUN, TSIUN
ch'ün	qun	ㄑㄩㄣˊ	K'IUN
e	e	ㄜˊ	NGO
eh	ê	ㄝˊ	NGO
ei	ei	ㄟˊ	EI
en	en	ㄢˊ	NGEN
eng	eng	ㄥˊ	NGENG
erh	er	ㄞˊ	EUL
fa	fa	ㄈㄚˊ	FA
fan	fan	ㄈㄢˊ	FAN
fang	fang	ㄈㄤˊ	FANG
fei	fei	ㄈㄟˊ	FEI
fen	fen	ㄈㄣˊ	FEN
feng	feng	ㄈㄥˊ	FONG
fiao	fiao	ㄈㄧㄠˊ	FIAO
fo	fo	ㄈㄛˊ	FO
fou	fou	ㄈㄨˊ	FEOU
fu	fu	ㄈㄨˊ	FOU
fung	feng	ㄈㄨㄥˊ	FONG
ha	ha	ㄏㄚˊ	HA
hai	hai	ㄏㄞˊ	HAI
han	han	ㄏㄢˊ	HAN
hang	hang	ㄏㄤˊ	HANG
hao	hao	ㄏㄠˊ	HAO
he	he	ㄏㄝˊ	HO, HÖ
hei	hei	ㄏㄟˊ	HEI
hen	hen	ㄏㄣˊ	HEN
heng	heng	ㄏㄥˊ	HENG
hm	hm	ㄏㄇˊ	HM
hng	hng	ㄏㄥˊ	HNG
hou	hou	ㄏㄨˊ	HEOU
hsi	xi	ㄒㄩˊ	HI, SI
hsia	xia	ㄒㄩㄚˊ	HIA
hsiang	xiang	ㄒㄩㄤˊ	HIANG, SIANG

wade	pinyin	zhu yin	E.F.E.O.
hsiao	xiao	ㄒㄩㄠˊ	HIAO, SIAO, SIO
hsieh	xie	ㄒㄩㄝˊ	HIE, SIE, HIAI
hsien	xian	ㄒㄩㄢˊ	HIEN, SIEN
hsin	xin	ㄒㄩㄣˊ	HIN, SIN
hsing	xing	ㄒㄩㄥˊ	HING, SING
hsiu	xiu	ㄒㄩˊ	HIEOU, SIEOU
hsiung	xiong	ㄒㄩㄥˊ	HIONG
hsü	xu	ㄒㄩˊ	HIU, SIU
hsüan	xuan	ㄒㄩㄢˊ	HIUAN, SIUAN
hsüeh	xue	ㄒㄩㄝˊ	HIUE, SIUE, HIO
hsün	xun	ㄒㄩㄣˊ	HIUN, SIUN
hu	hu	ㄏㄨˊ	HOU
hua	hua	ㄏㄨㄚˊ	HOUA
huai	huai	ㄏㄨㄞˊ	HOUAI
huan	huan	ㄏㄨㄢˊ	HOUAN
huang	huang	ㄏㄨㄤˊ	HOUANG
hui	hui	ㄏㄨㄟˊ	HOUEI
hun	hun	ㄏㄨㄣˊ	HOUEN
hung	hong	ㄏㄨㄥˊ	HONG
huo	huo	ㄏㄨㄛˊ	HOUEO
i	yi	ㄩˊ	YI
jan	ran	ㄐㄩㄢˊ	JAN
jang	rang	ㄐㄨㄤˊ	JANG
jao	rao	ㄐㄩㄠˊ	JAO
je	re	ㄐㄟˊ	JÖ
jen	ren	ㄐㄣˊ	JEN
jeng	reng	ㄐㄥˊ	JENG
jih	ri	ㄐㄩˊ	JE
jo	ruo	ㄐㄨㄛˊ	JO
jou	rou	ㄐㄨˊ	JEOU
ju	ru	ㄐㄨˊ	JOU
juan	ruan	ㄐㄨㄢˊ	JOUAN
jui	rui	ㄐㄨㄟˊ	JOUEI
jun	run	ㄐㄨㄣˊ	JOUEN
jung	rong	ㄐㄨㄥˊ	JONG
ka	ga	ㄎㄚˊ	KA
k'a	ka	ㄎㄚˊ	K'A
kai	gai	ㄎㄞˊ	KAI
k'ai	kai	ㄎㄞˊ	K'AI
kam	gam	ㄎㄚㄇˊ	KAM
kan	gan	ㄎㄢˊ	KAN
k'an	kan	ㄎㄢˊ	K'AN
kang	gang	ㄎㄤˊ	KANG
k'ang	kang	ㄎㄤˊ	K'ANG
kao	gao	ㄎㄠˊ	KAO
k'ao	kao	ㄎㄠˊ	K'AO
ke (ko)	ge	ㄎㄝˊ	KO, KÖ
k'e (k'o)	ke	ㄎㄝˊ	K'O, K'Ö
kei	gei	ㄎㄟˊ	KEI

wade	pinyin	zhu yin	E.F.E.O.
ken	gen	ㄍㄣ	KEN
k'en	ken	ㄍㄣˊ	K'EN
keng	geng	ㄍㄥ	KENG
k'eng	keng	ㄍㄥˊ	K'ENG
kou	gou	ㄍㄡ	KEOU
k'ou	kou	ㄍㄡˊ	K'EOU
ku	gu	ㄍㄨ	KOU
k'u	ku	ㄍㄨˊ	K'OU
kua	gua	ㄍㄨㄚ	KOUA
k'ua	kua	ㄍㄨㄚˊ	K'OUA
kuai	guai	ㄍㄨㄞ	KOUAI
k'uai	kuai	ㄍㄨㄞˊ	K'OUAI
kuan	guan	ㄍㄨㄢ	KOUAN
k'uan	kuan	ㄍㄨㄢˊ	K'OUAN
kuang	guang	ㄍㄨㄤ	KOUANG
k'uang	kuang	ㄍㄨㄤˊ	K'OUANG
kuei	gui	ㄍㄨㄞˋ	KOUEI
k'uei	kui	ㄍㄨㄞˋˊ	K'OUEI
kun	gun	ㄍㄨㄣ	KOUCEN
k'un	kun	ㄍㄨㄣˊ	K'OUEN
kung	gong	ㄍㄨㄥ	KONG
k'ung	kong	ㄍㄨㄥˊ	K'ONG
kuo	guo	ㄍㄨㄛ	KOUO
k'uo	kuo	ㄍㄨㄛˊ	K'OUO
la	la	ㄌㄚ	LA
lai	lai	ㄌㄞ	LAI
lan	lan	ㄌㄢ	LAN
lang	lang	ㄌㄤ	LANG
lao	lao	ㄌㄠ	LAO
le	le	ㄌㄛ	LÖ
lei	lei	ㄌㄞˋ	LEI
leng	leng	ㄌㄥ	LENG
li	li	ㄌㄧ	LI
lia	lia	ㄌㄧㄚ	LEA
liang	liang	ㄌㄧㄤ	LEANG
liao	liao	ㄌㄧㄠ	LEAO
lieh	lie	ㄌㄧㄝ	LIE
lien	lian	ㄌㄧㄢ	LIEN
lin	lin	ㄌㄧㄣ	LIN
ling	ling	ㄌㄧㄥ	LING
liu	liu	ㄌㄧㄡ	LIEOU
lo	luo	ㄌㄨㄛ	LO, LOUO
loh	lo	ㄌㄨ	LOH
lou	lou	ㄌㄨˊ	LEOU
lu	lu	ㄌㄨ	LOU
luan	luan	ㄌㄨㄢ	LOUAN
lun	lun	ㄌㄨㄣ	LOUCEN
lung	long	ㄌㄨㄥ	LONG
lü	lü	ㄌㄩ	LIU

wade	pinyin	zhu yin	E.F.E.O.
lüan	lüan	ㄌㄩㄢ	LIUAN
lüeh	lüe	ㄌㄩㄝ	LIUE
m	m	ㄇ	M
ma	ma	ㄇㄚ	MA
mai	mai	ㄇㄞ	MAI
man	man	ㄇㄢ	MAN
mang	mang	ㄇㄤ	MANG
mao	mao	ㄇㄠ	MAO
me	me	ㄇㄛ	MÖ
mei	mei	ㄇㄞˋ	MEI
men	men	ㄇㄣ	MEN
meng	meng	ㄇㄥ	MONG
mi	mi	ㄇㄧ	MI
miao	miao	ㄇㄧㄠ	MIAO
mieh	mie	ㄇㄧㄝ	MIE
mien	mian	ㄇㄧㄢ	MIEN
min	min	ㄇㄧㄣ	MIN
ming	ming	ㄇㄧㄥ	MING
miu	miu	ㄇㄧㄡ	MIEOU
mo	mo	ㄇㄛ	MO, MOUO
mou	mou	ㄇㄨ	MEOU
mu	mu	ㄇㄨ	MOU
na	na	ㄋㄚ	NA
nai	nai	ㄋㄞ	NAI
nan	nan	ㄋㄢ	NAN
nang	nang	ㄋㄤ	NANG
nao	nao	ㄋㄠ	NAO
ne	ne	ㄋㄛ	NÖ
nei	nei	ㄋㄞˋ	NEI
nen	nen	ㄋㄣ	NEN
neng	neng	ㄋㄥ	NENG
ng	ng	ㄋ	NGH
ni	ni	ㄋㄧ	NI
nia	nia	ㄋㄧㄚ	NIA
niang	niang	ㄋㄧㄤ	NIANG
niao	niao	ㄋㄧㄠ	NIAO
nieh	nie	ㄋㄧㄝ	NIE
nien	nian	ㄋㄧㄢ	NIEN
nin	nin	ㄋㄧㄣ	NIN
ning	ning	ㄋㄧㄥ	NING
niu	niu	ㄋㄧㄡ	NIEOU
no	nuo	ㄋㄨㄛ	NO
nou	nou	ㄋㄨ	NEOU
nu	nu	ㄋㄨ	NOU
nuan	nuan	ㄋㄨㄢ	NOUAN
nung	nong	ㄋㄨㄥ	NONG
nü	nü	ㄋㄩ	NIU
nüeh	nüe	ㄋㄩㄝ	NIO
o	o	ㄛ	NGO

wade	pinyin	zhu yin	E.F.E.O.
ou	ou	又	NGEOU
pa	ba	ㄅㄚ	PA
p'a	pa	ㄅㄚˊ	P'A
pai	bai	ㄅㄞ	PAI
p'ai	pai	ㄅㄞˊ	P'AI
pan	ban	ㄅㄢ	PAN
p'an	pan	ㄅㄢˊ	P'AN
pang	bang	ㄅㄤ	PANG
p'ang	pang	ㄅㄤˊ	P'ANG
pao	bao	ㄅㄠ	PAO
p'ao	pao	ㄅㄠˊ	P'AO
pei	bei	ㄅㄟ	PEI
p'ei	pei	ㄅㄟˊ	P'EI
pen	ben	ㄅㄣ	PEN
p'en	pen	ㄅㄣˊ	P'EN
peng	beng	ㄅㄥ	PENG
p'eng	peng	ㄅㄥˊ	P'ENG
pi	bi	ㄅㄨ	PI
p'i	pi	ㄅㄨˊ	P'I
piao	biao	ㄅㄞㄠ	PIAO, PIEOU
p'iao	piao	ㄅㄞㄠˊ	P'IAO
pieh	bie	ㄅㄟㄟ	PIE
p'ieh	pie	ㄅㄟㄟˊ	P'IE
pien	bian	ㄅㄞㄢ	PIEN
p'ien	pian	ㄅㄞㄢˊ	P'IEN
pin	bin	ㄅㄢㄣ	PIN
p'in	pin	ㄅㄢㄣˊ	P'IN
ping	bing	ㄅㄢㄥ	PING
p'ing	ping	ㄅㄢㄥˊ	P'ING
po	bo	ㄅㄠ	PO
p'o	po	ㄅㄠˊ	P'O
pou	bou	ㄅㄠㄨ	PEOU
p'ou	pou	ㄅㄠㄨˊ	P'EOU
pu	bu	ㄅㄠㄨ	POU
p'u	pu	ㄅㄠㄨˊ	P'OU
sa	sa	ㄙㄚ	SA
sai	sai	ㄙㄚˊ	SAI
san	san	ㄙㄢ	SAN
sang	sang	ㄙㄤ	SANG
sao	sao	ㄙㄠ	SAO
se	se	ㄙㄟ	SÖ
sen	sen	ㄙㄣ	SEN
seng	seng	ㄙㄥ	SENG
sha	sha	ㄕㄚ	CHA
shai	shai	ㄕㄚˊ	CHAI
shan	shan	ㄕㄢ	CHAN
shang	shang	ㄕㄤ	CHANG
shao	shao	ㄕㄠ	CHAO
she	she	ㄕㄟ	CHÖ

wade	pinyin	zhu yin	E.F.E.O.
shei	shei	ㄕㄟ	CHEI
shen	shen	ㄕㄣ	CHEN
sheng	sheng	ㄕㄥ	CHENG
shih	shi	ㄕ	CHE
shou	shou	ㄕㄠ	CHEOU
shu	shu	ㄕㄨ	CHOU
shua	shua	ㄕㄨㄚ	CHOUA
shuai	shuai	ㄕㄨㄚˊ	CHOUAI
shuan	shuan	ㄕㄨㄢ	CHOUAN
shuang	shuang	ㄕㄨㄤ	CHOUANG
shui	shui	ㄕㄨㄟ	CHOU EI
shun	shun	ㄕㄨㄣ	CHOUEN
shung	shong	ㄕㄨㄥ	CHONG
shuo	shuo	ㄕㄨㄛ	CHOUO, CHO
so	suo	ㄙㄨㄛ	SO
sou	sou	ㄙㄠ	SEOU
su	su	ㄙㄨ	SOU
suan	suan	ㄙㄨㄢ	SOUAN
sui	sui	ㄙㄨㄟ	SOU EI
sun	sun	ㄙㄨㄣ	SOUEN
sung	song	ㄙㄨㄥ	SONG
szu	si	ㄙ	SSEU
ta	da	ㄊㄚ	TA
t'a	ta	ㄊㄚˊ	T'A
tai	dai	ㄊㄚˊ	TAI
t'ai	tai	ㄊㄚˊ	T'AI
tan	dan	ㄊㄢ	TAN
t'an	tan	ㄊㄢˊ	T'AN
tang	dang	ㄊㄤ	TANG
t'ang	tang	ㄊㄤˊ	T'ANG
tao	dao	ㄊㄠ	TAO
t'ao	tao	ㄊㄠˊ	T'AO
te	de	ㄊㄟ	TÖ
t'e	te	ㄊㄟˊ	T'Ö
tei	dei	ㄊㄟ	TEI
ten	den	ㄊㄣ	TEN
teng	deng	ㄊㄥ	TENG
t'eng	teng	ㄊㄥˊ	T'ENG
ti	di	ㄊㄨ	TI
t'i	ti	ㄊㄨˊ	T'I
tia	dia	ㄊㄨㄚ	TIA
tiao	diao	ㄊㄨㄠ	TIAO
t'iao	tiao	ㄊㄨㄠˊ	T'IAO
tieh	die	ㄊㄟㄟ	TIE
t'ieh	tie	ㄊㄟㄟˊ	T'IE
tien	dian	ㄊㄨㄢ	TIEN
t'ien	tian	ㄊㄨㄢˊ	T'IEN
ting	ding	ㄊㄢㄥ	TING
t'ing	ting	ㄊㄢㄥˊ	T'ING

wade	pinyin	zhu yin	E.F.E.O.
tiu	diu	ㄉㄧㄡ	TIEOU
to	duo	ㄉㄨㄛ	TO
t'o	tuo	ㄊㄨㄛˊ	T'O
tou	dou	ㄉㄨ	TEOU
t'ou	tou	ㄊㄨ	T'EOU
tsa	za	ㄗㄚ	TSA
ts'a	ca	ㄘㄚ	T'SA
tsai	zai	ㄗㄞ	TSAI
ts'ai	cai	ㄘㄞ	TS'AI
tsan	zan	ㄗㄢ	TSAN
ts'an	can	ㄘㄢ	TS'AN
tsang	zang	ㄗㄤ	TSANG
ts'ang	cang	ㄘㄤ	TS'ANG
tsao	zao	ㄗㄠ	TSAO
ts'ao	cao	ㄘㄠ	TS'AO
tse	ze	ㄗㄛ	TSÖ
ts'e	ce	ㄘㄛ	TS'Ö
tsei	zei	ㄗㄟ	TSEI
tсен	zen	ㄗㄣ	TSEN
ts'en	cen	ㄘㄣ	TS'EN
tseng	zeng	ㄗㄥ	TSENG
ts'eng	ceng	ㄘㄥ	TS'ENG
tso	zuo	ㄗㄨㄛ	TSO
ts'o	cuo	ㄘㄨㄛ	TS'O
tsou	zou	ㄗㄨ	TSEOU
ts'ou	cou	ㄘㄨ	TS'EOU
tsu	zu	ㄗㄨ	TSOU
ts'u	cu	ㄘㄨ	TS'OU
tsuan	zuan	ㄗㄨㄢ	TSOUAN
ts'uan	cuan	ㄘㄨㄢ	TS'OUAN
tsui	zui	ㄗㄨㄟ	TSOUEI
ts'ui	cui	ㄘㄨㄟ	TS'OUEI
tsun	zun	ㄗㄨㄢ	TSOUEN
ts'un	cun	ㄘㄨㄢ	TS'OUEN
tsung	zong	ㄗㄨㄥ	TSONG
ts'ung	cong	ㄘㄨㄥ	TS'ONG
tu	du	ㄉㄨ	TOU

wade	pinyin	zhu yin	E.F.E.O.
t'u	tu	ㄊㄨ	T'OU
tuan	duan	ㄉㄨㄢ	TOUAN
t'uan	tuan	ㄊㄨㄢ	T'OUAN
tui	dui	ㄉㄨㄟ	TOUEI
t'ui	tui	ㄊㄨㄟ	T'OUEI
tun	dun	ㄉㄨㄢ	TOUEN
t'un	tun	ㄊㄨㄢ	T'OUEN
tung	dong	ㄉㄨㄥ	TONG
t'ung	tong	ㄊㄨㄥ	T'ONG
tzu	zi	ㄗㄩ	TSEU
tz'u	ci	ㄘㄩ	TS'EU
wa	wa	ㄨㄚ	WA
wai	wai	ㄨㄞ	WAI
wan	wan	ㄨㄢ	WAN
wang	wang	ㄨㄤ	WANG
wei	wei	ㄨㄟ	WEI
wen	wen	ㄨㄢ	WEN
weng	weng	ㄨㄥ	WONG
wo	wo	ㄨㄛ	WO
wu	wu	ㄨ	WOU
ya	ya	ㄩㄚ	YA
yai	yai	ㄩㄞ	YAI
yang	yang	ㄩㄤ	YANG
yao	yao	ㄩㄠ	YAO
yeh	ye	ㄩㄟ	YE
yen	yan	ㄩㄢ	YEN
yin	yin	ㄩㄢ	YIN
ying	ying	ㄩㄥ	YING
yo	yo	ㄩㄛ	YO
yu	you	ㄩ	YEOU
yung	yong	ㄩㄥ	YONG
yü	yu	ㄩ	YU
yüan	yuan	ㄩㄢ	YUAN
yüeh	yue	ㄩㄟ	YUE
yün	yun	ㄩㄢ	YUN

